

CURRICULUM VITAE



GALATANU Daniel Lucian

- nationalité roumaine
- né le 20 mars 1972 à Galați, ROUMANIE
- marié, un enfant.
- **004 07 23 83 26 22**
- dangalatanu@yahoo.fr ; dgalatanu@ugal.ro

ETUDES : - **Docteur ès Lettres – Langue et littérature française** (*magna cum laude*) à l'Université de Bucarest, Roumanie, 2007 – **Thèse reconnue en France par le CIEP (ENIC-NARIC) en 2011.** Sujet de la thèse: *La ville dans la poésie française moderne de Baudelaire à Apollinaire ;*

- **D.E.A. (Master 2): Développements et mutations culturelles, 2004,** à l'Université du Havre, France ;

- **D.E.A. : Théories et pratiques textuelles, 2000,** à l'Université de Galati,

- **Maîtrise en Lettres - 1997 (Langue et littérature française – Langue et Littérature roumaine)** à la Faculté des Lettres de l'Université de Galati, en Roumanie.

Membre du Groupe de Recherche Identités et Cultures de l'Université du Havre, depuis novembre 2003 jusqu'à présent ;

PROFESSIONS ANTERIEURES :

- Journaliste à **Radio Galati** (1990-1991) et aux quotidiens **Actiunea** (1991-1993) et **Viata Libera** (1993-1996) de Galati et à l'hebdomadaire **Impartial** (1997-1999) de Galati ;
- Professeur suppléant de langue française (FLE) au Lycée Industriel Alimentaire « D. Motoc » de Galati (1994-1995) ;
- Professeur titulaire de langue française (FLE) au Lycée Industriel Métallurgique de Galati (1997-2002) ;
- Maître-assistant titulaire à l'Université de Galati, en Roumanie, (2003 – 2005) ;
- Chargé de cours (lecteur) titulaire à l'Université de Galati, en Roumanie, (2005 – 2013) ;
- Professeur invité à l'Université du Havre (2008 – 2010).

PROFESSION ACTUELLE : Maître des conférences (MCF) titulaire à l'Université de Galati, en Roumanie (depuis octobre 2013 jusqu'à présent).

Langues parlées et le niveau de maîtrise: le français (très bien), **l'anglais** (bien), **l'italien** (bien), **l'allemand** (moyen), **l'espagnol** (moyen), **le roumain** (natif).

Compétences communicationnelles et habiletés organisationnelles ;

Compétences moyennes en informatique: Internet, Office ;

Permis de conduire du type « B » ;

Hobbys : la lecture, la musique classique et rock, le jeu d'échecs, la boxe, la musculation et la natation.

ACTIVITE PEDAGOGIQUE (comme MCF, chargé de cours et maître-assistant à l'Université de Galati, Roumanie, et professeur invité à l'Université du Havre, France):

1. **Séminaires de langue française appliquée** pour les filières : Génie mécanique, Chimie alimentaire, Management, Administration publique, Mathématique, Informatique et Histoire (Licence 1 et 2) ;
2. **Cours de langue française appliquée et séminaires** pour les filières : Economie du commerce, Management, Administration publique, Gestion bancaire, Affaires Internationales (Licence 1 et 2) et Géographie-Tourisme (Maîtrise – Licence 4) ;
3. **Cours (et séminaire) de sémiotique appliquée** : « *Eléments d'analyse sémiotique du discours littéraire moderne* » pour la filière des Lettres (Maîtrise – Licence 4) ;
4. **Séminaire *Les Sciences du langage*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 3) ;
5. **Cours (et séminaire) *Culture et civilisation françaises*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 1) ;
6. **Cours (et séminaire) *Terminologie française*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 3) ;
7. **Cours (et séminaire) *Eléments de philologie romane (grammaire historique)*** pour la filière des Lettres (Licence 3) ;
8. **Professeur invité: FLE (*Communication, Studio 100, Vocabulaire, Langue de spécialité*) et *Littérature française*** à l'Université du Havre (octobre 2008 – avril 2009 / octobre 2009 – février 2010) ;
9. **Cours (et séminaire) de *Langue Française Contemporaine (grammaire théorique et pratique)*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 1) ;
10. **Cours (et séminaire) de *Théorie et pratique de la traduction*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 2) ;
11. **Cours (et séminaire) de *Management de la traduction*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 2) ;
12. **Cours *Pratique* : Cours de langue française appliquée et traduction** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 2) ;
13. **Cours (et séminaire) *Théorie et pratique du discours*** pour la filière des Langues Modernes Appliquées (LEA), (Licence 2) ;
14. **Cours (et séminaire) *Communication en langue étrangère (français) en Administration publique*** pour la filière Master 2 (DEA) Administration publique.

ACTIVITE SCIENTIFIQUE :

1. DOSSIERS ET ETUDES DIVERSES AU CADRE DES COLLOQUES NATIONAUX ET INTERNATIONAUX :

- *Le discours symboliste et la cité* – Université de Bucarest, 2003 ;
- *Politiques culturelles dans les nouvelles démocraties de l'Europe de L'Est* - Université de Lille, 2004
- *La gestion d'une entreprise d'image en Roumanie* - Université de Lille, 2004 ;
- *La re francisation du Québec* - Université du Havre, 2004 ;
- *L'espace dans la poésie symboliste française* – Université de Bucarest, 2005 ;
- *La sémiotique de l'espace clos chez les poètes symbolistes français* – Université de Bucarest, 2005 ;
- *La nécessité et les conditions de l'exil roumain au XXe siècle*, Université de Galati, 2006 ;
- *Jumelages culturels dans une Europe métissée*, Université Européenne d'Été : *Racines et Héritages, Facteurs d'identité européenne* - 3 – 7 juillet 2006, Université du Havre, France;
- *Eugène Ionesco – le théâtre à la charnière de deux cultures*, au cadre du Colloque International « *Passages, Passerelles, Traversées* » - 5 - 7 novembre 2007, organisé par le GRIC de l'Université du Havre, France ;
- Emission (conférence) radio sur les représentants de l'exil roumain en France (Ionesco, Cioran, Panait Istrati, Enesco, Brancusi) – Radio Albatros Haute-Normandie, France, le 9 novembre 2007 (~ 30').

LISTE DES PUBLICATIONS :

2. ARTICLES PARUS (auteur unique) :

1. *Fanfarlo* (fragment) de Charles Baudelaire – traduction in *Cronica*, Iași, no. 9/ **septembre 2000, 1 page (A3)**, p. 31 – **ISSN: 1220-4560**;
2. *Objets dans la ville d'Apollinaire* in *Actes du colloque „Communication interculturelle en francophonie”*, Editura Fundatiei Universitare „Dunarea de Jos” de Galați, octobre **2006, 14 pages** (pp. 166 – 179) - **ISBN (10) 973-627-331-8; ISBN (13) 978-973-627-311-5** ;

3. *L'exil roumain en France au XXème siècle* in **Les Cahiers du GRIC**, Editions de l'Université du Havre, numéro 1, **septembre 2006**, **5 pages**, (pp. 5-9) : http://www.univlehavre.fr/ulh_services/Travaux-de-Daniel-Galatanu.html

4. *La structure de l'espace poétique symboliste* in **Les Cahiers du GRIC**, Editions de l'Université du Havre, numéro 1, **septembre 2006**, **17 pages** (pp. 25-41) : http://www.univ-lehavre.fr/ulh_services/Travaux-de-Daniel-Galatanu.html

5. *Les errances de Rimbaud* in **Antares**, Galați, IXe année, no.105/ **décembre 2006**, **1 page (A3)**, p. 9 – ISSN: 1453-8539;

6. *Mircea Eliade – spiritus rector de l'exil roumain à Paris* in **Les Cahiers du GRIC**, Editions de l'Université du Havre, numéro 3, **avril 2007**, **5 pages** (pp. 5-9) : http://www.univ-lehavre.fr/ulh_services/Travaux-de-Daniel-Galatanu.html

7. *La ville baudelairienne : paradis artificiel et décor* in **Le Courrier International de la Francophilie**, Galati, no. 10/ **septembre 2007**, **15 pages (A4)**, pp. 70-84, ISSN : 1841-1452.

8. *Rimbaud et l'espace du délire. Espace intérieur vs. espace extérieur.* in **Les Cahiers de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines**, Caen, **décembre 2007**, **15 pages** (pp. 29 – 43), ISSN : 1250-6419 : http://documents.irevues.inist.fr/bitstream/handle/2042/21992/lettreMSHCae_n_2008_93.pdf;jsessionid=C4411B532D5D29D166418326DE903159?sequence=1

9. *L'espace intérieur de Rimbaud*, in **Annales de l'UNIVERSITE « DUNAREA DE JOS »**, GALATI, Fascicule XXIII, **Mélanges Francophones**, (Actes du colloque „Journées de la Francophonie”- 16-17 mars 2007), Galati University Press, **avril 2008**, **7 pages**, (pp. 95-101), ISSN : 1843-8539 : <http://www.lit.ugal.ro/docint/CERCETARE/Publicatii/Franceza/MELANGE S%20FRANCOPHONES/MelangesFrancophones.htm>

10. *La ville romantique dans la poésie française* in **Les Cahiers du GRIC**, Editions de l'Université du Havre, **numéro 6**, **septembre 2008**, **15 pages** (pp. 33-48), ISSN : 1964-7999 ;

11. *Stéréotypes littéraires dans la description de la ville romantique mythique*, in **Annales de l'UNIVERSITE « DUNAREA DE JOS »**, GALATI, Fascicule XXIII, **Mélanges Francophones no.5, volume IV**, (Actes du colloque „Journées de la Francophonie”- 16-17 avril 2010), Galati University Press, **novembre 2010**, **8 pages**, (pp. 202-210), ISSN : 1843-8539 : <http://www.lit.ugal.ro/docint/CERCETARE/Publicatii/Franceza/MELANGE S%20FRANCOPHONES/MelangesFrancophones.htm>;

12. *Hypostases de l'espace moderne au seuil du Surréalisme*, in *Danubius XXXI* (index *SCOPUS*), Editions du Musée d'Histoire de Galati, 2013, 11 pages (pp. 375-386), ISSN: 1220-5052 :
http://www.revistadanubius.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=48&Itemid=56&lang=ro;
[http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=e19eb801-f860-4d36-859b-1e3bd13a281e&articleid=b9d90f7c-74b7-408a-a6ba-f01f081db781#ab9d90f7c-74b7-408a-a6ba-f01f081db781.](http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=e19eb801-f860-4d36-859b-1e3bd13a281e&articleid=b9d90f7c-74b7-408a-a6ba-f01f081db781#ab9d90f7c-74b7-408a-a6ba-f01f081db781)

3. LIVRES PUBLIÉS (auteur unique):

1. *L'Élégie du bonheur* – vers, édition bilingue – Éditions GENEZE, Galati, 2000, 55 pages – ISBN: 973-9099-65-3;
2. *Fanfarlo* de Charles Baudelaire - traduction (pour la première fois en roumain), étude introductive (16 pages – pp. 5-15) et notes, édition bilingue – Éditions GENEZE, Galati, 2001, 83 pages – ISBN: 973-9099-63-7;
3. *Baudelaire – poète moderne. La hantise de la prose* – étude critique en français - Éditions ACADEMICA (reconnues équivalent CNRS roumain), Galati, 2002, 120 pages – ISBN: 973-8316-25-1;
4. *La cité dans la poésie française moderne de Baudelaire à Apollinaire*, Galati University Press (reconnues équivalent CNRS roumain), 2009, 219 pages - ISBN: 978-606-8008-42-4: <http://www.sudoc.fr/167510576>; <http://www.worldcat.org/search?q=no%3A835183413>
5. *Echo roumain dans la culture française au XXe siècle*. – étude critique en français - Éditions ZIGOTTO (reconnues équivalent CNRS roumain), Galati, 2010, 211 pages – ISBN: 978-606-8085-42-5;
6. *Éléments de sémiotique dans l'analyse du discours littéraire*, - cours universitaire de sémiotique appliquée- Éditions ZIGOTTO (reconnues équivalent CNRS roumain), Galati, 2012, 61 pages – ISBN: 978-606-8303-31-4;
7. *Echos roumains dans la culture française au XXe siècle (2ème édition, revue, corrigée et augmentée)*. – étude critique en français - Éditions ZIGOTTO (reconnues équivalent CNRS roumain), Galati, 2012, 217 pages – ISBN: 978-606-669-009-4;
8. *O abordare semiotica a spațiului poetic francez în Modernitate (Une approche sémiotique de l'espace poétique français dans la Modernité)*, Éditions ZIGOTTO (reconnues équivalent CNRS roumain), Galati, 2013, 201 pages – ISBN: 978-606-669-011-9;

9. Transformările percepției spațiului în poezia franceză de la romantici la Baudelaire (*Les Transformations de la perception de l'espace dans la poésie française depuis le Romantisme à Baudelaire*), Galati University Press (reconnues équivalent CNRS roumain), 2014, 209 pages - ISBN: 978-606-696-002-1.